

Tsamba lakuyamba lomwe lidanembedwa na Pedru

Mamusano

¹ Ine Pedru, mtumiki wa Jezu Krixtu,

ndirikunemba tsamba iri kuna waku-sankhulidwa wa Mulungu, anyakudza wakubalalikira mubzigawo bza Ponto, Galatiya, Kapadosiya, Aziya na ku Bitinya, ² wakusankhulidwa malinge na cakulinga ca Mulungu Baba kuyambira pakutoma, kudzera mwa basa lakucenesa la Mzimu, kuti abvere Jezu Krixtu ndipo acenedwe na mulopa wace.

Nkhombo na mtendere bzithimizirike kuna imwe.

Kutenda Mulungu

³ Asimbidwe Mulungu, Baba wa Mbuya wathu Jezu Krixtu! Thangwe la ntsisi zace zikulu, Iye adatipasa moyo upsa na cidikhiro cakulimba, kudzera mwa kulamusidwa kwa Jezu Krixtu pakati pa wakufa, ⁴ kuti tidzakhale na utaka bomwe bun'dzadzongeka lini, bwakusaya kuipisidwa ayai kumala mphambvu zace. Utakabo buli kudzulu budakoyeredwa imwe, ⁵ omwe mulikukhochereredwa na mphambvu za Mulungu kudzera mucikhulupiro, mpaka kukafika kucipulumuso comwe ciri pafupi kuwonesedwa panthawe yakumalizira. ⁶ Imwepo

kondwerani na bzimwebzi, napo bzcikhala kuti tsapanopa munitsukwalisidwa na mtundu uli-wentse wa miyezo mwa nthawe ing'ono-ng'ono. ⁷ Miyezo imweyi ni yakutsimikiza kuti cikhulupiro comwe munaco ni ca cadidi. Nakuti napo oro, omwe imbadzongedwa, imbayedwa pa moto. Ni bzibodzi-bodzimbo, cikhulupiro canu, comwe ni cakufunika kwene-kwene kuposa oro, cin'funika kuyezedwa kuti cipitirize kulimba. Ndipo cikhulupiroco cin'dzabweresa kutenda, mbiri na kulemekezedwa, Jezu Krixtu akadzawonesedwa. ⁸ Napo mukanati kumuwona, imwepo mumbamufuna, ngakhale kuti mulikumuwona lini tsapano, mumbakhulupirira kuna Iye ndipo mumbakondwa na kupfatsa ndipo kwa ulemerero, ⁹ nakuti imwe mulikufika komwe cikhulupiro canu cikhafuna kukufikisani, ku cipulumuso ca mizimu yanu.

¹⁰ Apolofita adabvundza na kufufudza bza cipulumuso cimweci, ndipo iwo adacita cipolofita ca nkhombo zomwe mun'dzapasidwa.

¹¹ Akhambanyang'ana kudziwa nthawe na momwe cipulumusoco cingadacitikira. Bzinthu bzimwebzi bzidadziwisidwa na Mzimu wa Krixtu omwe ukhali muna iwo, pomwe udawauza kubonera kwa Krixtu ndipo ukulu bomwe bungadadzawoneka pambuyo pa kubonerako.

¹² Apolofitawo adawonesedwa kuti basa lomwe akhacita likhali lini la phindu kuna iwo, tsono likhali la phindu kuna imwe, pomwe adalewa cadidi comwe tsapano mudadziwisidwa kudzera kwa wale omwe adakupalidzirani Mafala Yabwino mwa Mzimu Wakucena wakutumidwa

kucokera kudzulu, bzinthu bzakuti ngakhale anju alikufuna kubziwona.

Kukhala wakucena mtima

¹³ Na tenepo, khalani wakukondzekera bwino kukumbuka kwanu pa bjomwe mun'funa kucita. Khalani na cheru ndipo ikhani cidikhiro centse kunkhombomwe zomwe mun'dzapasidwa pomwe Jezu Krixtu an'dzawonesedwa. ¹⁴ Ninga wana wakubvera, lekani kutengeka na bzakufuna bzakuipa bzakale, pomwe mukhali wakusaya kudziwa. ¹⁵ Tsono, pakukhala kuti omwe adakucemerani ni wakucena, imwepo khalanimbo wakucena pa bzentse bjomwe mun'cita, ¹⁶ thangwe bzipanembedwa kuti: “Khalani wakucena, nakuti Ine ndine wakucena”*.

¹⁷ Mulungu omwe imwepo mumbam'cemera kuti Baba ambatonga m'bodzi na m'bodzi malinge na mabasa yace mwakusaya kupundiza. Na tenepo khalani wakugopa Mulungu pakati pa moyo wanu padziko lino. ¹⁸ Pakuti imwepo mun'dziwa kuti ni kudzera lini mwa bzinthu bjomwe bzipanemala ninga parata ayai oro bjomwe imwe mudapulumusidwa nabzo pa makhalidwe yanu ya pezi, yomwe mudauzidwa na makolo yanu, ¹⁹ tsono ni kudzera mwa mulopa wakufunika wa Krixtu, ninga mwana wa bira omwe alibe thangwe napo kulemala. ²⁰ Krixtuyo ni wakudziwidwa† dziko likanati kulengedwa tsono adawonesedwa panthawe zakumalizira zino thangwe ra lufoi lace kuna imwe. ²¹ Kudzera

* **1:16** Lev 11:45; Lev 19:2; Lev 20:7 † **1:20** Ayai wakusankhulidwa.

mwa Iye imwepo mulikutawira Mulungu, omwe adamulamusa pakati pa wakufa ndipo adam'pasa ukulu, mwakuti cikhulupiriro na cidikhiro canu bziri muna Mulungu.

²² Tsapano pomwe imwe mwacenesa moyo wanu kudzera mukubvera cacadidi, pakukhala na lufoi la pa ubale mwakusaya cipha-maso, funanani mwacadidi, wina na mwandzace ndipo na mtima wentse. ²³ Imwepo mudabadwa papsa sikuti na mbeu yomwe imbamala, koma yakusaya kumala, kudzera kufala la Mulungu, lamoyo ndipo lakusaya kumala. ²⁴ Nakuti:

“Wanthu wentse‡
 ali ninga uswa,
 ndipo na mbiri yawo yentse,
 ninga dziluwa la uswa.
 Uswa bumbafota ndipo dziluwa lace limbagwa,
²⁵ tsono fala la Mbuya
 limbakhala kwakusaya kumala”§.

Limweri ni fala lomwe mudapalidziridwa.

2

¹ Na tenepo, cosani bzakuipa bzentse na kunyengezana kwentse, ucipha-maso, njiru na mtundu uli-wentse wa kulewa kuipa. ² Ninga wana wakubadwa tsapanopa, funani mkaka wa uzimu caiwo na mtima wentse, kuti kudzera mwa iwo mukule mucidzapulumusidwa, ³ nakuti tsapano mwazindikira kuti Mbuya ni wabwino*.

‡ **1:24** Wanthu: MuciGiriki adalewa kuti nyama. § **1:25** Iza
 40:6-8 * **2:3** Mas 34:8

Mwala wamoyo na mbumba yakusankhulidwa

⁴ Bwerani kuna Iye, omwe ni mwala wamoyo udalambidwa na wanthu, tsono wakusankhulidwa na Mulungu ndipo wakufunika kwa Iye. ⁵ Ndipo imwepombo mulikuphatisidwa basa ninga minyala ya moyo pa kumanga nyumba yauzimu kuti mukhale anyantsembe wakucena, mucimbapereka ntsembe za uzimu zakubyumidwa na Mulungu, kudzera kuna Jezu Krixtu. ⁶ Nakuti Bzakunembedwa bzidati:

“Ndirikuikha muSiyau
mwala wa pagonyo,
wakusankhulidwa ndipo wakufunika,
ndipo ule omwe ambaukhulupirira
an'dzanyazisidwa lini cipo”[†].

⁷ Na tenepo, kuna imwe omwe mudatawira, mwala umweyu ni wakufunika, tsono kuna wale omwe aniwutawira lini,

“mwala omwe wakumanga adaulamba
udasanduka mwala wa pagonyo”[‡],

⁸ ndipo,

“mwala wakugwegwedusa
na tsendwa lakugwesa”[§].

[†] 2:6 Iza 28:16 [‡] 2:7 Mas 118:22 [§] 2:8 Iza 8:14

Omwe an'tawira lini ambagwegweduka, thangwe ambabvera lini fala, ndipombo bzikhadatalidwa kuti bzijdzawacitikire.

⁹ Tsono imwepo ndimwe dzindza lakusankhulidwa, anyantsembe wa umambo, dziko lakucena, mbumba ya Mulungu yekha, kuti mukapalidze bza ukulu bwa Ule omwe adakucemerani kucokera kumdimba kubwera kuceza cace cakudabwisa. ¹⁰ Kale imwepo mukhali lini mbumba, tsono tsapano lino ndimwe mbumba ya Mulungu. Mukhalibe kutambira ntsisi, tsapano mwazitambira.

Khalidwe la akrixtau

¹¹ Wakufunidwa, ndirikukumbira kuti imwe, ninga anyakudza wakundopitirira mudziko, chenkhani bzakufuna bza thupi bzomwe bzimbamenyana na mzimu**. ¹² Khalidwe lanu pakati pa wakusaya kupemba Mulungu likhale labwino, kuti napo iwo acikulewani kuti ndimwe wakucita bzakuipa, akawona mabasa yanu yabwino yomwe mulikucita, adzakuze Mulungu pantsiku yomwe an'dzabwera.

¹³ Thangwe ra Mbuya, bverani utongi bwentse bomwe budaikhidwa na wanthu, napo mambo omwe ni mkulu kuposa, ¹⁴ ngakhale atongi, omwe adatumidwa na Iye kuti apase nyathwa wale omwe an'cita cakuipa ndipo alemekeze omwe an'cita cabwino. ¹⁵ Nakuti ni kufuna kwa Mulungu kuti, pakucita bzabwino, imwepo munyamalise madzenga yakusaya kudziwa. ¹⁶ Khalani ninga ampfulu, tsono lekani kuphatisa

** **2:11** Mzimu: Pano bzikulewa lini Mzimu Wakucena.

basa umpfulubo ninga cakubisira cakuipa, khalani ninga anyagirinya^{††} wa Mulungu. ¹⁷ Lemekezani wentse, funani abale wa mumzimu, gopani Mulungu ndipo lemekezani mambo.

¹⁸ Anyagirinya, bverani azimbuya wanu na ulemu bwentse, sikuti wabwino na wakupfatsa wokha, tsono na wakuipambo. ¹⁹ Nakuti bzimwebzi ni bzakutendedwa, munthu akapirira pakuboneresedwa mwakupundizidwa thangwe ra kufuna Mulungu. ²⁰ Nakuti, bzina phindu lanyi kupirira pakutambira kukwapulidwa thangwe ra kucita citazo? Tsono penu imwepo mun'pirira pa kuboneresedwa nakuti mwacita cabwino, bzimwebzi ni bzabwino patsogolo pa Mulungu. ²¹ Nakuti ni thangwe ra bzimwebzi bzomwe imwepo mudacemerredwera, pakuti Krixtu adaboneresedwambo pambuto ya imwe, acikusiyrani citsandzo kuti mutewere momwe adapita Iye.

²² “Iye alibe kucita
citazo ciri-centse,
ndipo palibe kunama na kubodziko
komwe kudabveka pamulomo pace”.^{‡‡}

²³ Pomwe akhatukwanidwa, akhabwezera lini, pomwe akhabonera, akhambakhumbza lini, tsono akhambabzipereka kwa Ule omwe ambatonga mwakurungama. ²⁴ Iye caiye adatenga bzitazo bzathu muthupi race pamtanda, kuti kubzitazo tikhale ninga wakufa ndipo

^{††} **2:16** Anyagirinya: Ayai wakatumikira. ^{‡‡} **2:22** Iza 53:9

kucirungamo ticikhala na moyo.§§ Imwepo mudapolesedwa kudzera mubzironda bzace. 25 Nakuti mukhali ninga mabira yakutaika, koma tsapano mudatendeuka kuna M'busa ndipo Wakunyang'anira mitima yanu.

3

Khalidwe la akrixtau pabanja

1 Ni bzibodzi-bodzi, imwe akazi, bverani* amuna wanu, kucitira kuti, penu iye an'bvera lini fala la Mulungu, mumuwine mwakusaya fala, thangwe ra macitidwe ya mkazi wace, 2 pakuwona khalidwe lanu labwino ndipo lakugopa Mulungu. 3 Kudeka kwanu mbakuleke kukhala kwakunja, ninga tsiisi lakumanga ndipo na nkhwinjiri za oro ayai bzakubvala bzakuumira. 4 Kusiyana kwace, ni kwakuti kudekako mbakukhale kwa mumtima komwe kun'mala lini, ndipo kuwonesedwe na makhalidwe yakubzicepesa na yakuderekha yomwe ni yakufunika kwene-kwene kuna Mulungu. 5 Nakuti ni tenepoyombo momwe akhadazerewera kubzidekesa akazi wakucena wa kale, omwe akhambaikha cidikhiro cawo kuna Mulungu. M'bodzi na m'bodzi wa iwo akhambabvera mwamuna wace, 6 ninga Sara, omwe akhambabvera Abrahamu ndipo akhamucemera kuti mbuya. Ndipo imwe mukacita bzabwino na kusaya kugopa ciri-centse, mun'dzacemerredwa wana wa Sara.

§§ 2:24 Iza 53:5 * 3:1 Bverani: Fala limweri munirigumana pomwe mulivu limweri pa 2.13, 18.

⁷ Bzibodzi-bodzimbo, imwepo amuna dziwani kukhala na akazi wanu ndipo waphateni mwakuwalemekeza, ninga cipande cakusaya mphambvu ndipo anyanthaka wa nkhombo za moyo pabodzi na ife, mwakuti mipembo yanu ireke kupingizidwa.

Kubonera thangwe lakucita ubwino

⁸ Pakumalizira, khalani na kakumbukidwe kabodzi mwentse, citiranani cifundo, mufunane paubale, khalani na ntsisi ndipo wakubzicepesa.

⁹ Lekani kubwezera cakuipa na cakuipa, napo kutukana na kutukana, tsono dalisani, nakuti mudacemerredwa kuti mucitebzimwebzi, mucidzatambira madaliso ninga utaka, ¹⁰ Nakuti,

“Omwe an'funa kukomedwa na moyo
na kuwona ntsiku zabwino,
aletse lirime lace kulewa bzakuipa
na miromo yace kulewa bzakunama.

¹¹ Fundukira kuna bzakuipa ndipo cita bzabwino, nyang'ana mtendere mpaka uwugumane.

¹² Thangwe maso ya Mbuya
yali pana wakulungama
ndipo makutu yace
yana cheru pa mipembo yawo,
tsono nkhope ya Mbuya
irikuwenga
omwe an'cita bzakuipa[†]”.

¹³ Mbani angakuciteni kuipa, imwe mukakhala na cheru pakucita bzabwino? ¹⁴ Ndipo, napo mucidzabonera thangwe ra kucita

[†] 3:12 Mas 34:12-16

bzakulungama, imwepo mun'dzadalidwa. “Lekani kugopa bзомwe iwo ambagopa‡, ndipo lekani kugosvedwa”.§ 15 Koma, lemekezani Krixtu m'mitima mwanu ninga Mbuya. Khalani wakukondzeka nthawe zentse kuti mutawire munthu ali-yentse omwe angakumbire kudziwa thangwe ra cidikhiro comwe ciri muna imwe. 16 Tsono, citani bзимwebzi mwakubzicepesa na mwakugopa Mulungu, mucikhala mulibe cinthu cakukugazani mum'tima, mwakuti omwe ambalewa bzakuipa cipande ca macitidwe yabwino ya imwe muli muna Krixtu, akhale na manyazi na magunkha yawo. 17 Ni bzabwino kubonera thangwe ra kucita bzabwino, kungatenepo kuti ni kufuna kwa Mulungu, kuposa kubonera thangwe ra kucita cakuipa. 18 Nakuti Krixtu adafera bзитазо kabodzi na kabodzi. Iye ni wakulungama adafera wakusaya kulungama, kuti atitsogolere kuna Mulungu. Iye adaphedwa muthupi, 19 mumzimumo adayenda acikapalidzira mizimu mukawoko, 20 yomwe nthawe ya kale iribe kubvera, pomwe Mulungu akhadikhira mwakulekerera pantsiku za Nowa, pomwe xitima ya m'madzi ikhakondzedwa. Mudapita wanthu ang'ono-ng'ono wakukwana asere (8) basi, ndiwo adapulumusidwa na madzi. 21 Madziyo ni mfananizo wa ubatizo bomwe tsapanombo bulikukupulumusani. Ubatizo bumwebu sikuti bwakucosa tsuzu la mthupi, koma ni mpangano wakucitidwa na Mulungu thangwe ra kusaya cinthu cakukugazani

‡ 3:14 Ayai lekani kugopa kukugosvani komwe iwo an'cita.

§ 3:14 Iza 8:12

mumtima. Kupulumusidwako ni kudzera pakumuka kwa Jezu Krixtu, ²² omwe adayenda kudzulu ndipo ali kuboko lamadidi la Mulungu. Iye ambabveredwa na anju, atongi na mphambvu za kudzulu.

4

Bza moyo upsa

¹ Pakuwona kuti Krixtu adabonera muthupi*, kondzekeranimbo kucita bzibodzi-bodzi, nakuti ule omwe adabonera muthupi† adakunda citazo. ² Ndipo nthawe yomwe yasala kwa imwe padziko la pantsi, lekani kukhala pomwe na moyo malinge na bzakufuna bza wanthu, tsono malinge na cifuniro ca Mulungu. ³ Kale imwepo mudataya nthawe izinji kwene-kwene mucimbacita bzakukondweresa wakusaya kupemba Mulungu. Nthawe imweire imwepo mukhakhala mu bzakunyantsa mucimbacita bzakufuna bzathupi, mucimbaledzera, mucimbagopola, mucimbakwondoka na kupemba bzifanikiso bzakunyantsa. ⁴ Wakusaya kupembawo ambadabwa nakuti imwepo mulikucita lini mbali na iwo pa bzakuipabzo, ndipopo ambakutukwanani. ⁵ Tsono iwo an'dzabvundzidwa pa bzentse na Jezu Krixtu omwe ali wakukondzeka kuti adzatonge wamoyo na wakufa. ⁶ Ndipopo, Mafala Yabwino yadapalidziridwambo wakufa, kuti iwo napo acitonedwa muthupi ninga wanthu, tsono

* **4:1** Thupi: MuciGiriki ambati: “Nyama”, napombo mundime imweyi, dutswa la 6. † **4:1** Thupi: MuciGiriki ambati: “Mun-yama”.

akhale na moyo mumzimu malinge na momwe Mulungu an'funira.

⁷ Kumalizira kwa bzinthu bzentse kuli pafupi. Na tenepo, khalani wakucenjera ndipo na cheru kuti mukwanise kupemba. ⁸ Pa bzentse, funanani mwacadidi wina na mwandzace, nakuti lufoi limbampsinkha bzitazo bzizinji. ⁹ Mukhale wakatambira bwino alendo, mwakusaya kung'ung'udzika. ¹⁰ M'bodzi na m'bodzi aphantise basa mphantso yomwe adapasidwa kuti atumikire anango, acimbaphatisa basa mwakukhulupirika nkhombo za Mulungu zakusiyana-siyana. ¹¹ Winango akalewa, abzicite ninga munthu alikulewa fala la Mulungu. Winango akatumikira, abzicite mwa mphambvu zomwe Mulungu anim'pasa, mwakuti pabzinthu bzentse Mulungu alemekzedwe kudzera kuna Jezu Krixtu, omwe ni wakuthemera mbiri na mphambvu kwakusaya kumala. Amen.

Kubonera thangwe la Krixtu

¹² Abale, lekani kudabwisidwa na moto omwe umbawoneka pakati panu kuti ukuyezeni, kukhala ninga kuti pawoneka cinthu cakudabwisa. ¹³ Tsono kondwani panthawe yomwe muncita mbali ya kubonera kwa Krixtu, kuti pomwe ukulu bwace bun'dzawonesedwa, mudzakondwe kwene-kwene. ¹⁴ Peni imwe mun'tukanidwa thangwe la dzina la Krixtu, ndimwe wakudalisidwa, nakuti Mzimu wa mbiri, Mzimu wa Mulungu, umbakhala muna imwe. ¹⁵ Peni wina wa imwe alikubonera, kuleke kukhala kwa kupha, umbava, ukambowa

ayai kupitira nkhani zawene. ¹⁶ Tsono, penu alikubonera thangwe rakuti ni krixtau, mbaleke kukhala na manyazi, koma alemekeze Mulungu thangwe ra dzina limwero. ¹⁷ Nakuti nthawe ya kutonga mulandu panyumba ya Mulungu yafika, ndipo penu bzikuyamba kuna ife, bzin'dzamala tani kwa wale omwe an'bvera lini Mafala ya Mulungu? ¹⁸ Ndipo,

“Penu kwa wakulungama ni bzakunesa kupulumusidwa,
Bzin'dzakhala tani kuna wakuipa na mtazi?”‡

¹⁹ Ndipopo, wale omwe anibonera malinge na kufuna kwa Mulungu mbawapereke moyo wawo kuna Mulengi wawo wakukhulupirika, acipitiriza kucita bzabwino.

5

Malangizo kuna mbumba ya Mulungu

¹ Tsapano, ndirikulangiza atsogoleri omwe ali pakati panu, ndipo ndirikucita bzimwebzi nakuti ine ndinembo mtsogoleri ninga iwo ndipombo mboni ya bza kubonera kwa Krixtu, ndipo nin'dzacita cipande pa ukulu bomwe bun'dzawonesedwa. ² Usani mabira ya Mulungu yomwe yali m'manja mwanu. Yakhongobzeni sikuti mwakuumirizidwa, tsono mwakusaya kuumirizidwa ninga momwe Mulungu anifunira. Lekani kubzicitira kuti muwone phindu, tsono mwakutumikira na cifundo. ³ Lekani kukhala akundi wa omwe mudakhulupirika

‡ **4:18** Mal 11:31

nawo, tsono khalani citsandzo kuna mabira. ⁴Pomwe an'dzawonekera M'busa Mkulu, imwepo mun'dzatambira mpfupo ya ukulu yakusaya kumala.

⁵ Imwe ang'ono-ang'ono, bverani atsogoleri wanu. Khalani mwentse wakubzicepesa m'bodzi na mwandzace, thangwe:

“Mulungu ambafuna lini wakubzikuza,
tsono ambapereka nkhombo
kuna wakubzicepesa”*.

⁶ Na tenepo, bzicepeseni pantsi pa boko lamphambvu la Mulungu, kuti Iye akukuzeni panthawe yace. ⁷ Perekani kuna Iye bzakukunesani bzentse, nakuti Iye ambakhongobza imwe.

⁸ Ndipo khalani na cheru mucimbalindira. Dyabu, nyamadulanthaka wanu, alikuzungulira m'mphepete ninga mphondolo irikuguza kunyang'ana omwe ingakhadzule. ⁹ Limbikirani, mucikhala dzololo pacikhulupiro, pakudziwa kuti abale omwe muli nawo padziko lentse la pantsi alikukhala nako kubonera kumweku.

¹⁰ Mulungu wa nkhombo zentse, omwe adakucemerani kuukulu bwace bwakusaya kumala mwa Krixtu Jezu, mwatamala kubonera mkati mwa nthawe pang'ono, Iye an'dzacita kuti muimirire acidzakulimbisani nakukupasani mphambvu, ndipo an'kuikhani pa majomicomi yakulimba. ¹¹ Mwa Iye muna mphambvu kwakusaya kumala. Ameni.

Mafala ya magonekano

* 5:5 Mal 3:34

¹² Mwakuthandizidwa na Sirivano, omwe nibayesa m'bale wakukhulupirika, ine ndakunemberani mwacigwatira, ndicikulimbikisani ndipo ndicipereka umboni kuti zimwezi ni nkhombo caizo za Mulungu. Khalani dzololo munkhombo zimwezo.

¹³ Wale omwe ali muBabilonya[†], omwe adasankhulidwambo, alikukutumizirani kulimba, napombo Maliko mwana wangu.

¹⁴ Musanani m'bodzi na m'bodzi na lufoi lacadidi. Mtendere ukhale kuna imwe mwentse omwe muli muna Krixtu.

[†] **5:13** Babilonya: Pinango bzinilewa Roma.

Nyungwe
Portions of the Holy Bible in the Nyungwe Language of
Mozambique

copyright © 1897, 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nyungwe

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

O utilizador pode copiar e distribuir a obra.

You may copy and distribute the work.

All rights reserved.

2023-09-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 13 Dec 2023

1bad52f1-9cdd-5cdf-8d76-bb7e5972811f